

# KETEBE

	<b>ISBN: 978-625-7854-07-8</b> © 2018 Ketebe Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
<b>1. BASKI</b> Ağustos 2020, İstanbul  ooo <b>BASKI VE CİLT</b> Mega Basım Yayın San. ve Tic. A.Ş. Cihangir Mah. Güvercin Cad. No: 3/1 Baha İş Merkezi A Blok Kat: 2 34310 Haramidere - Avclar / İstanbul Sertifika No: 12026 Tel: 212.412 17 00	<b>KETEBE YAYINLARI: 321</b> <b>EXLIBRIS - 7</b>
	<b>YAYIN YÖNETMENİ</b> Furkan Çalışkan  <b>EDİTÖR</b> Hümevra Çalışkan  <b>KAPAK</b> Harun Tan
	<b>KETEBE YAYINLARI   SERTİFİKA NO. 34989</b> Maltepe Mahallesi Fetih Caddesi No: 6 Dk: 7 Topkapı 34010 İstanbul Tel: 212 612 29 30   Faks: 212 612 29 30 ketebe@ketebe.com
© Özgün adı <i>Zur Welt kommen- Zur Sprache kommen</i> olan bu kitabın Türkiye'de tüm yayın hakları Suhrkamp Verlag ile yapılan telif sözleşmesi gereği Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir.	

Frankfurt Dersleri

# Dünyaya Gelmek Dile Gelmek

Peter Sloterdijk

Çeviri  
Gürsel Uyanık  
Ahmet Sarı

**KETEBE**

## Peter Sloterdijk

---

1947 yılında Karlsruhe'de doğdu. 1968'den 1974'e kadar Münih'te ve Hamburg Üniversitesi'nde felsefe, Germanistik, tarih eğitimi gördü. 1975-76 yılında modern özyaşamöyküsel edebiyatın tarihi ve felsefesi üzerine yaptığı çalışma ile doktora ünvanını aldı. Doktora tezinden sonra da başarılı bir serbest yazarlık hayatına başladı. Bu dönemlerde kültür felsefesi, din felsefesi, sanat kuramı, psikoloji sorunları üzerine sayısız çalışmaları yayımlandı. 1992-93 yıllarında ise Viyana'da ve memleketi Karlsruhe'de iki profesörlük ünvanına atandı. Bunun yanında Paris, Zürih, Viyana ve New York şehirlerinin fahri profesörlük ünvanına da atandı. 2001 yılından itibaren Karlsruhe Gelişim Yüksek Okulu'nda (HfG) rektör oldu. 2002 Ocak ayından itibaren Rüdiger Safranski ile birlikte, Alman ZDF kanalında "Sırça Evin İçinde-Felsefeyi İcra Eden Dörtlül" programının yöneticisi oldu. 1993 yılında deneme dalında Ernst-Robert-Curtius ödülünü aldı. 2000 yılında deneme dalında Friedrich-Merker ödülünü aldı. 2001 yılında felsefi görüşleri için Christian-Kellerer ödülünü aldı.

**Başlıca Eserleri:** *Sinik Aklın Eleştirisi* (1983); *Sihirli Ağaç. 1785 Yılında Psikoanalizin Oluşumu* (1985); *Sahnedeki Düşünür. Friedrich Nietzsche'nin Maddeciliği* (1986); *Kopernikçi Seferberlik ve Ptolemaik Silahsızlanma* (1987); *Dünyaya Gelmek Dile Gelmek, Frankfurt Dersleri*, (1988); *Avrupa Taoizmi. Politik Kinetiğin Eleştirisi*. (1989); *Almanca Sözverme. Kendi Ülkem Üzerine Sohbet* (1990); *Ruhun Dünya Devrimi* (1991); *Medya Zamanı* (1993); *Aynı Gemide. Hiper-Politika Üzerine Bir Deneme* (1993); *Özdeneyiş.-Carlos Oliviera ile birlikte-*. (1993); *Dünya Yabancılığı* (1993); *Şayet Avrupa Uyanırsa* (1994); *Felsefe Şimdi!* (1995-97); *Birlikte Olmak İçin Güçlü Neden* (1998); *Küre 1- Kabarcıklar* (1998); *İnsanat Bahçesi İçin Kurallar-Heidegger'in "Hümanizm Üzerine Mektup"una Yanıt*, 1999 (çev.: Mustafa Tüzel, Everest Yayınları, İstanbul 2001, 74 s.); *Küre II-Yerküre* (1999); *Kitlelerin Aşağılanması. Modern Topluluklardaki Kültür Savaşları Üzerine Bir Deneme* (2000); *İyi Haberin Düzeltilmesi Üzerine* (2000); *Kurtanlamadı*. (2000); *Güneş ve Ölüm. -Hans-Jürgen Heinrichs ile birlikte-*. (2001); *İnsanlık Serası* (2001); *Hava Titreyişi. Terörün Köklerine Doğru*. (2002); *Küre III-Köpükler* (2004); *Kapitalist Dünyanın İç Evreninde*, (çev: İlnur Aka, Kırmızı Yayınları, İstanbul 2008, 416 s.); *Derrida, Bir Mısırlı* (çev: Tuğçe Ayteş, Monokl Yayınları, İstanbul 2012, 104 s.); *Yeniçağın Kötü Çocukları*, (çev. Şeyda Öztürk, İstanbul 2018, 418 s.); *Yol Bulmak Dünyaya* (çev. Mesut Keskin, Avesta Yayınları, İstanbul 2011, 112 s.)

## Gürsel Uyanık

---

1961 yılında Kırşehir'de doğdu. 1984 yılında Atatürk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nü bitirdi. "Saliha Scheinhardt'ın Öykülerinde Kimlik Problemi" adlı yüksek lisans tezini 1991 yılında, "Gabriele Wohmann'ın Romanlarına Eleştirel Bir Yaklaşım / Tematik-Teknik Bir Araştırma" adlı doktora çalışmasını 1995 yılında tamamladı. "Otoritenin İzdüşümü / Heinrich Mann'ın 'Mavi Melek' Adlı Romanında Eğitim Eleştirisi" başlıklı kitabını 2005, "Peter Stamm'ın 'Agnes' Adlı Romanında Üstkurmaca ve Metinlerarası İlişkiler" adını taşıyan kitabını da 2011 yılında yayımladı. Yazın ve felsefe alanında önemli yazarlardan çeviriler yaptı. Roman ve öykü üzerine çok sayıda bilimsel makale yazdı. Halen Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde çalışmaktadır.

## Ahmet Sarı

---

1970 yılında Almanya'nın Düsseldorf kentinde doğdu. 1984 yılında Almanya'dan Türkiye'ye (Erzurum) kesin dönüş yaptı. 1993 yılında Atatürk Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nü bitirdi. "Thomas Bernhard'ın Öykülerinde Normaldışı Davranışlar" adlı çalışmasıyla yüksek lisansını (1995), "Türk ve Alman Poetikasının Kitabı" adlı çalışmasıyla da doktorasını tamamladı (2003). 2005 yılında Yardımcı Doçent; 2011 yılında Doçentlik kadrosuna, 2016 yılında da Profesörlük kadrosuna atandı. Halen Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde çalışmalarını sürdürmektedir.

## İçindekiler

---

Frankfurt Dersleri / 7

Yazarlar / Dersleri / 10

1. Dövmelenmiş Yaşam / 17
2. Başlamanın Poetikası / 39
3. Sokratik Doğurtma ve  
Felsefenin Doğum Unutkanlığı / 65
4. Doğurtmanın Poetikası / 99
5. Dünya Sözü ve Dünya Yazını / 139



## Frankfurt Dersleri

Goethe Üniversitesi, Frankfurt'ta, 1959 yılında edebiyata, edebiyatın sorunlarına ve gelişimine ilgi duyacak öğrencilere (öğrenciler içinde aslında herkese) bir imkân sunmak amacıyla Frankfurt Dersleri'ni başlattı. Öğrencilerin edebiyatı, edebiyat biliminin kendilerine sunduğu kuru ve cansız, akademide öğretilen yavan bilgilerle öğrenmesi yerine, yazarların yaratım sürecini kendi ağızlarından dinlemeleri ve öğrenmeleri amacıyla poetika alanında Frankfurt Dersleri adı altında bir konuk kürsüsü açtı. İlkini Gilbert Murray'ın "Şiirde Klasik Gelenek" (The Classical Tradition in Poetry) adında 1926 yılında sunduğu Norton konferansları dizisine ve Oxford derslerine çok benzeyen Frankfurt Dersleri buraya çağrılan ve konuk olarak kendi poetikasını ya da edebiyat hakkında genel konularda bilgi sunmak isteyen önemli yazar / şaire

ya da edebiyat eleştirmenine birkaç ders imkânı sunmaktaydı. Frankfurt Dersleri'ne katılım hakkını elde eden yazarlar / şairler kendi yazı süreçlerini, poetikalarını ya da kendilerine sorun addettikleri edebi konuları sunma özgürlüğüne sahiplerdi. Ondan sonra da her sene bir yazar Frankfurt Dersleri'ni sunma sorumluluğu altında ya kendi poetikasını sunmuş ya da seçtiği bir edebiyat bilimi sorunsalını ele almış ve bu geleneği bugüne dek devam ettirmiştir. Bu kürsüye ekonomik desteği ilk yıllarda S. Fischer Yayınları vermiş, 1963 yılından beri de Suhrkamp Yayınları konferansları desteklemiştir. 1968 yılında Frankfurt Dersleri sekteye uğramış, 1979 yılından itibaren Suhrkamp Yayınları'nın dersleri finanse etmesiyle dersler yeniden başlamıştır. Goethe Üniversitesi'nden hocaların katkılarıyla da klasikleşmiş halini almıştır. Peter Suhrkamp'ın ve üniversitenin maddi destekçilerinin Frankfurt Dersleri'nin gelişmesinde ve dünyaya yayılmasında katkıları görmezden gelinemez. Bugün Frankfurt Dersleri'nin arkasında destekçi olarak S. Fischer Yayınları, Schöffling & Co, Suhrkamp Yayınları, Frankfurt Üniversitesi Dostları, Frankfurt Edebiyat Evi (Frankfurter Literaturhaus) bulunmaktadır. Dania Hückmann'ın müessesenin hayat bulmasında destekleri de unutulmamalıdır. 1959 yılında Ingeborg Bachmann ile "Günümüz

---

\* *Mary Lusk Friedman, The Emperor's Kites: A Morphology of Borges' Tales (Durham: Duke University Press, 1987), s. vii.*

\*\* *Anthony Kerrigan, "Introduction," Jorge Luis Borges, Ficciones içinde, çev. Anthony Bonner (New York: Grove Press, 2000), s. 9-10.*

Edebiyatı Sorunları” adı altında dönem edebiyatının ruhunu vererek başlayan Frankfurt Dersleri Őu ana kadar seksene yakın çok önemli yazarların, Őairlerin, edebiyat eleŐtirmenlerinin dersleriyle edebiyat bilimi alanında son asır Alman, Kıta Avrupası ve dünya edebiyatına tarif edilemez katkılar saęlamıŐtır. Son on yılda, seneden seneye gerçekleŐen dersler altı ayda bir sunulmaya baŐlanmıŐtır. Frankfurt Dersleri, Alman yazarlarının İkinci Dünya SavaŐı döneminden sonra kendi edebiyatlarını geliŐtirmeyi, edebiyat bilimlerine yeni katkılar sunmayı, alanında yetkin yazarları kendi poetikaları üzerine düŐünmeye zorlamayı ve bunları kayıt altına almayı hedeflemektedir. Bu dizi, edebiyat kuramına katkı bakımından önemli bir geleneği oluŐturmuŐtur denilebilir. Son dönemlerde Heidelberg Dersleri, Tübingen Dersleri adı altında buna benzer diziler oluŐmuŐtur. Ketebe yayınları da bu derslerin önemini bildiğinden yaklaŐık yarım asır geçen zaman dilimi içinde Avrupa’da edebiyat bilimine sunduğu sonsuz katkı ile Frankfurt Dersleri’ni edebiyat bilimimize katkı sağlaması ve yeni perspektifler sunabilmesi bakımından çevirmeyi hedeflemektedir.

**Dizi Editörleri**

**Ahmet Sarı-Őahbender Çoraklı**

---

\* *Alaister Reid, “Introduction,” Jorge Luis Borges, Seven Nights içinde, ev. Eliot Weinberger (New York: New Directions Publishing, 1984), s. 4.*